

Numan KILIÇ

numankilicboun@gmail.com - +90 553 235 08 51
Rumelihisarustu 5. Sokak 33/1 Istanbul/TURKEY

WORK EXPERIENCE

1) Language Test Rater & Freelance Translator – TransPerfect

June 2019 – current

- Interviewing candidates and assessing their oral proficiency in English and Turkish languages to be reported to the recruitment departments of companies such as Amazon, Booking.com, SiriusXM, and Expedia.
- Translating and post-editing texts and documents in corporate communications, marketing, and logistics fields (from English into Turkish).

2) Freelance Translator – Localex LSP/Istanbul

January 2019 – current

- Translating and editing texts and documents from various fields such as IT, marketing, law and corporate communications from English and German into Turkish.

3) Freelance Subtitle & Dubbing Translator – Rev.com, Zoo Digital, TransPerfect

September 2018 – current

- Translation of subtitles and dubbing scripts of educational videos, movie trailers, movies and commercials (EN>TR, DE>TR).

4) Freelance Translator – Amazon Europe Core S.à.r.l./Luxembourg

September 2017 – February 2019

- Translating and post-editing product descriptions on www.amazon.de from German to Turkish.

5) International Correspondences/Translator/Interpreter (Part-time) – Remzi Kitabevi Neşriyat Sanayi ve Ticaret A.Ş./Istanbul

April 2013 – July 2017

- Corresponding with international publishers and freight forwarders via e-mail and phone.
- Corresponding with copyright agencies both in Turkey and abroad about the availability of copyrights of books to be translated and published by Remzi Kitabevi.
- Interpreting for the general manager in meetings with foreign business partners.

6) Full time translator (Internship) – Edu Çeviri/Istanbul

June 2012 – September 2012

- Translating texts on various topics such as business, commercials and various branches of science on project basis.
- Editing translated texts.

7) Freelance, part-time translator and editor – Cadde Tercüme/Istanbul

May 2011 – September 2011

- Translating texts on various topics assigned by the employer in a defined time period
- Editing translated texts
- Entering data for an online medical dictionary project
- Transcription of speeches using audio files

EDUCATION

Highschool:

İzmir 60. Yıl Anadolu Lisesi, Tire Anadolu Öğretmen Lisesi

2006 – 2010

University:

Boğaziçi University (Translation and Interpreting Studies)
2010-2017

LANGUAGES AND SKILLS

English: Full professional proficiency

German: C1

- MS Office
- SDL Trados 2007
- SDL Studio 2015-2017
- memoQ

PERSONAL INTERESTS

- Playing and writing music, Singer&Songwriter at Agency (indie-rock band)
- Playing and watching sports
- History & Politics
- Cinema & Filmmaking
- Languages & Linguistics